

REPUBLIQUE DU TCHAD Unité. Travail. Progrès

---***---

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

---***---



جمهورية تشاد وحدة. عمل. تقدم

---***---

رئاسة الجمهورية

---***---

LOI N° 033/PR/2014

قانون رقم 2014 /PR

Portant ratification de l'Ordonnance N° 004/PR/2014 du 21 aout 2014, Autorisant le Gouvernement de la République du Tchad à donner son aval à deux crédits d'un montant global de 95,3 milliards de Francs CFA à contracter par la Société Cotonnière du Tchad Société-Nouvelle Auprès du Pool Bancaire.

يقضي بتصديق القانون رقم 2014/PR/ 004 المتبني بتاريخ 21 أغسطس 2014 الذي يسمح لحكومة جمهورية تشاد بالموافقة على قردين قيمتهما 95,3 مليار فرنكات افريقية لمصلحة شركة قطن تشاد الشركة الجديدة من مجمعات البنوك.

Vu la Constitution ;

L'Assemblée Nationale a délibéré et adopté en sa séance du 07 novembre 2014 ;

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

نظرا الدستور؛
ناقشت وصدقت الجمعية الوطنية في جلستها
المنعقدة بتاريخ 07 نوفمبر 2014 ؛

صدق رئيس الجمهورية القانون بهذا الشأن:

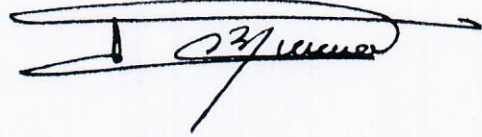
Article 1^{er} : Est ratifiée l'Ordonnance N° 004/PR/2014 du 21 aout 2014, Autorisant le Gouvernement de la République du Tchad à donner son aval à deux crédits d'un montant global de 95,3 milliards de Francs CFA à contracter par la Société Cotonnière du Tchad, Société-Nouvelle auprès du Pool Bancaire pour les financements de la campagne cotonnière 2014/2015 et la campagne de productivité 2015/2016.

المادة 1 : صدق القانون رقم 2014/PR/ 004 المتبني بتاريخ 21 أغسطس 2014 الذي يسمح لحكومة جمهورية تشاد بالموافقة على قردين قيمتهما 95,3 مليار فرنكات أفريقية لمصلحة شركة قطن تشاد الشركة الجديدة من مجمعات البنوك من أجل تمويل حملة القطن 2014 / 2015 وحملة الإنتاج 2015 / 2016.

Article 2: La présente Loi sera enregistrée et publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme Loi de l'Etat.

المادة الثانية: يسجل هذا القانون و ينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية و ينفذ كقانون للدولة.

أنجمينا، بتاريخ 19 نوفمبر 2014 N'Djamena, le 19 Novembre 2014



IDRISS DEBY ITNO

ادريس ديبي اتنو